



# NICHOLAS BOLINE

CHICAGO, IL, EEUU +1-757-621-5727

NVBOLINE@GMAIL.COM

[HTTPS://WWW.PROZ.COM/TRANSLATOR/3262541](https://www.proz.com/translator/3262541)

## TRADUCTOR TÉCNICA DE ESPAÑOL A INGLÉS

### SERVICIOS

- Traducción técnica
- Traducción académica
- Traducción general
- Subtitulaje
- Edición de textos de inglés

### EXPERIENCIA

#### TRANSLATION & INTERPRETING CORPS • DEPAUL UNIVERSITY • NOV 2022 - PRESENTE

Traducción e interpretación en Chicago: Mis clientes incluyen Institute for Global Homelessness y Court Appointed Special Advocates for Children.

#### TRADUCTOR VOLUNTARIO • WATCHING AMERICA • VERANO 2021

Traducción: artículos periodísticos del español al inglés para la organización sin fin de lucro Watching America

[www.watchingamerica.com](http://www.watchingamerica.com).

#### OFICIAL NAVAL • US NAVY • JUN 2015 – JUN 2022

Jefe de ingeniería en la marina de EEUU.

Cualificaciones relevantes de ingeniería naval:

- Gas Turbine Engineering Officer of the Watch (Oficial de puente para barcos con propulsión tipo turbina de gas)
- Gas-Free Engineer (Comparable a Marine Chemist, que certifica la seguridad de espacios confinados)
- Fire Marshal (Cualificación avanzada de control de daños)

### ASOCIACIONES & HERRAMIENTAS TAC

- Miembro de la American Translators Association
- Miembro de la Chicago-Area Translators and Interpreters Association
- MemoQ; SmartCat

### FORMACIÓN ACADÉMICA

#### MAESTRÍA EN ESPAÑOL • AGO 2022 - PRESENTE • UNIVERSIDAD DE DEPAUL

- Certificado de traducción e interpretación (estudiante actual)

#### LIC. EN CULTURA Y LENGUA ESPAÑOLA • AGO 2011 – MAY 2015 • VIRGINIA MILITARY INSTITUTE

- Materia secundaria: Economía